

ORDEN FORAL 80E/2026, de 6 de agosto, de la Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, por la que se autoriza el gasto, se aprueba el convenio y se concede una subvención a asociación LABA, para el desarrollo del proyecto Euskararen Dardara en 2026.

REFERENCIA:	Código Expediente: 0011-5282-2026-000000
UNIDAD GESTORA:	Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera Servicio de Planificación y Promoción del Euskera Sección de Promoción del Euskera Teléfono: 848 423224 C/ Paulino Caballero, 13, 31002 Pamplona / Iruña Correo electrónico: sustapena@navarra.es

La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, en su artículo 17.2.a) contempla la concesión de forma directa de las subvenciones previstas nominativamente en la Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra, debiendo señalarse la finalidad perseguida y la consignación a favor de un beneficiario concreto.

La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma relativos al conocimiento, uso, recuperación, desarrollo, fomento, uso y enseñanza, con arreglo a los principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, y de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

Por su parte, el Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de llevar a cabo programas de sensibilización sobre la presencia del euskera y su uso en los diferentes ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

El Parlamento de Navarra, por medio de la Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, aprobó la partida presupuestaria B30002 B3200 4819 334119 “Convenio con la asociación Laba para la dinamización sociolingüística en Iruñerria” dotada con un saldo de 26.000 euros, cuyo destino será la financiación del proyecto Euskararen dardara en 2026.

Constan en el expediente informe propuesta de la directora del servicio de Planificación y Promoción del Euskera de Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, con la conformidad de su director-gerente, informe jurídico y conformidad de la intervención delegada del Departamento de Economía y Hacienda en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera.

De conformidad con lo expuesto, y en virtud de las facultades conferidas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, y de conformidad con la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones,

ORDENO:

1. Aprobar el Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Laba (NIF G71428536), para el desarrollo del proyecto Euskararen dardara de 2026. Dicho convenio regula las bases de la subvención, y se incorpora como anexo I a esta orden foral.
2. Autorizar un gasto de 26.000,00 euros y conceder una subvención por ese importe a Laba, que se hará efectivo con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334119 “Convenio con la asociación Laba para la dinamización sociolingüística en Iruñerria” del presupuesto de gastos de 2026.
3. Notificar esta orden foral a la asociación Laba y trasladarla a la Intervención-Delegada en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, a la Secretaría General Técnica y a la Sección de Gestión Económica del citado Departamento, a la Sección de Promoción del Euskera y a la Sección de Gestión Administrativa, de Personal e Infraestructuras de Euskarabidea, así como a la Base de Datos Nacional de Subvenciones a los efectos oportunos.
4. Contra la presente orden foral y su anexo cabe interponer recurso de alzada ante el Gobierno de Navarra en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de su notificación.

Pamplona, 6 de agosto de 2026.

LA CONSEJERA DE MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR
Y EUSKERA
Ana Olo Hualde

I. eranskina/ Anexo I

**Euskarabidea-Euskararen Nafar
Institutuaren eta Laba elkartearen
arteko hitzarmena, 2026an *Euskararen
dardara* egitasmoa garatzeko**

**Convenio entre
Euskarabidea-Instituto Navarro del
Euskera y la asociación Laba para el
desarrollo del proyecto *Euskararen
dardara* en 2026**

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Ollo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuako Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuako Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Ibone Labiano Ciriza (NAN: 72812126Z), Laba elkartearen presidentea, bere elkartearen estatutuetan ezarritakoaren arabera ekitaldi hau egiteko behar besteko ahalordea duena. Laba elkarteak Gazteluko plazaren 2. zenbakian du goitza eta haren IFZ G71428536 da.

Parte-hartzaileek, duten ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute *Euskararen dardara* programazioa garatzeko.

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea- Euskararen Nafar Institutuaren eta Laba elkartearen arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean *Euskararen dardara* programa.

Laba 2020an abiatutako proiektua da, euskal kulturak hiriaren erdigunean, Gazteluko plazan, bere erakusleihoa izan

REUNIDOS

De una parte, D^a Ana Ollo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, Ibone Labiano Ciriza, con DNI 72812126Z, presidenta de la asociación Laba, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación. Laba tiene su sede en Plaza del Castillo 2 y NIF G71428536.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para el desarrollo de la programación *Euskararen dardara*.

A) OBJETO

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y la asociación Laba, con el fin de posibilitar el desarrollo del programa *Euskararen dardara* en 2026.

Laba es un proyecto iniciado en 2020 con el objetivo de que la cultura vasca tenga su propio escaparate en el centro de la

dezan eta euskararen normalizazioan modu aktiboan eragiteko asmoz. Proiektuak euskaigintzak urte luzez egindako lanaren katebegi berri bat izan nahi du, aurretik egin den lana aitortuz eta hortik ikasiz, baina euskara normalizatzeko bidean bestelako marko teoriko bat eta bestelako praktikak ekarri nahi ditu, hori izanen delakoan euskara haien egunerokoa erabiltzen eta kontsumitzen ez duten belaunaldi berriak euskarara erakartzeko moduetako bat.

B) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa

2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza bermatzea, borondatezotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

3. 240/2023 Foru Dekretuak azaroaren 15ekoak, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onetsi zituenak eginkizun hauek esleitzen dizkio, besteak beste: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio eta sentsibilizazio programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

ciudad, en la plaza del Castillo, e incida activamente en la normalización del euskera. El proyecto pretende ser un nuevo eslabón del trabajo realizado durante años por el mundo del euskera, reconociendo y aprendiendo de ello el trabajo realizado anteriormente, pero en el camino hacia la normalización del euskera pretende aportar un marco teórico diferente y otro tipo de prácticas, porque esa será una de las formas de atraer al euskera a las nuevas generaciones que no utilizan y consumen el euskera en su día a día.

B) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.

3. El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, le asigna estas funciones, entre otras: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4. 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honakoa jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4819 334119 "Laba elkartearekin hitzarmena, Iruñerriko dinamizazio soziolinguistikorako", 26.000 euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

C) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagunduko diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitarte sorrarazitakoak eta fakturatutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen ordaindutakoak.

D) AURREKONTUA

2026rako aurrekontua 26.000 eurokoa izango da, 2026ko Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4819 334119 "Laba elkartearekin hitzarmena, Iruñerriko dinamizazio soziolinguistikorako" izeneko partidaren kargura.

E) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

4. El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge, entre otros, el compromiso de "fomento del euskera en los medios de comunicación, enseñanza del euskera a personas adultas, vida social y cultural, de manera especial programas dirigidos a la población más joven". Asimismo, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5.- Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200 4819 334119 "Convenio con la asociación Laba para la dinamización sociolingüística en Iruñerria", dotada con 26.000 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

C) DURACIÓN DEL CONVENIO

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026, y pagados antes de que finalice el plazo de justificación.

D) PRESUPUESTO

El presupuesto para el año 2026 será de 26.000 euros, con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334119, denominada "Convenio con la asociación Laba para la dinamización sociolingüística en Iruñerria" de los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

E) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

Diruz laguntzen ahalko dira Iruñeko Laba elkarteak antolatutako *Euskararen dardara* egitasmoaren garapena.

Diruz lagunduko diren jarduerak hauek izanen dira:

1. Proiektuaren koordinazioa: aholkularitza, gidaritza eta dinamizazioa. Proiektuaren zuzendaritza-taldeko langileen gastuak barne hartzen ditu.

2. Bitartekaritza eta sustapen jarduerak: Iruñeko eragileekin harremana bultzatuko da: harremanak elikatu, egitasmoak elkarrekin sortu, euskalduntzeari buruzko foroak antolatu. Xede nagusia euskaldun komunitatea saretzea izanen da eta euskararen erabilera sozialari eragitea.

3. Eragiletza: euskara publiko berrietara hedatzea eta Iruñera, arrazoi ezberdinak direla medio, etorri direnei euskaratik harrera egitea. Esate baterako, migratzaileei zuzendutako "Ongi etorri Iruñera" egitasmoa

4. Erupzioa proiektua: 2026ko lehendabiziko hilabeteetan diseinatuko da egitasmoa eta udazkenean zabalduko da. Aste kulturala, auzoekin harremana hasi, erdigunetik auzoetara eta alderantziz. Erupzio ekimenari loturiko komunikazio plana diseinatu eta euskarriak garatu. Iruditegi eta marka berria landuko dira.

5. Komunikazioa: diseinua, argazkiak eta bideoak, euskarriak eta inprimaketa lanak, irratia eta iragarkiak, web orria eguneratzea

F) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako

Será subvencionable el desarrollo del proyecto *Euskararen dardara*, organizado por la asociación Laba de Pamplona.

Las actividades subvencionables serán las siguientes:

1. Coordinación del proyecto: asesoramiento, liderazgo y dinamización. Incluye los gastos de personal del equipo directivo del proyecto.

2. Actividades de mediación y promoción. Se fomentará la relación con los agentes de la ciudad: fomentar las relaciones, crear proyectos en común, foros para hablar sobre enseñanza del euskera. El objetivo principal será tejer redes de relaciones entre la comunidad vascohablante e incidir en el uso social del euskera.

3. Dinamización: acercar el euskera a nuevos públicos y acoger, desde el euskera, a las personas que, por diferentes razones, han llegado a Pamplona. Por ejemplo, el proyecto "Ongi etorri Iruñera" [Bienvenidos a Pamplona] dirigido a las personas migrantes.

4. Proyecto Erupción: el proyecto se diseñará en los primeros meses de 2026 y se desarrollará en otoño. Semana cultural, empezar el contacto con los barrios, desde el centro a los barrios y viceversa. Diseñar el plan de comunicación y desarrollar los soportes asociados a la iniciativa "eruptiva". Se trabajará el imaginario y la nueva marca.

5. Comunicación: diseño, fotos y vídeos, soportes y trabajos de impresión, radio y anuncios, actualización de la página web.

F) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención concedida, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de

epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

- a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta. Dokumentazioa aurkezteko azken eguna 2026ko azaroaren 30a izanen da.

Halere, G oinarriarekin bat, 2027ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2026ko azaroaren 30etik aurrera egindako jardueren justifikazioa.

- b) Langile gastuak honako egiaztagiri hauen bidez justifikatuko dira:

- Dirulaguntza honen xede den proiektuari loturiko langileen zerrenda eta nominak. Bertan, hala badagokio, egotzitako lanaldiaren ehunekoa adieraziko da, proiektuari eskainitako denboraren arabera.
- Langile horien Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien egiaztagiriak.
- Nominen eta gizarte-segurantzaren ordainagiriak, bai eta PFEZ atxikipenenak ere.

- c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

- d) Langile gastuak eta gastu zuzenak zerrendatuta agertuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data.

Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

- a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. El plazo para la presentación de dichos documentos finalizará el 30 de noviembre de 2026.

Sin embargo, de acuerdo con la base G, la justificación de las actividades realizadas con posterioridad al 30 de noviembre de 2026 deberá hacerse para el 28 de febrero de 2027.

- b) La justificación de los gastos de personal se acreditará mediante la presentación de los siguientes documentos:

- Relación nominal y nóminas de las personas trabajadoras imputadas a la presente subvención indicando, en su caso, el porcentaje de imputación de su jornada en función de su dedicación al proyecto.
- Justificantes correspondientes a las cotizaciones de la Seguridad Social de estas personas.
- Justificantes de pago de las nóminas y la seguridad social, así como de las retenciones por IRPF.

- c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

- d) Tanto los gastos de personal como los gastos directos deberán presentarse mediante una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago.

- e) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratzen ezin duten entitateetan izan ezik.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31era bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak eta abenduaren 31 baino lehen ordaindutakoak. Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoia baldin bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Laba Elkartek, 2026ko azaroaren 30erako egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Hitzarmen honen I. eranskinean zehaztutako atal bakoitzari ezarritako zenbatekoak ez dira lotesleak izango. Hau da, diruz lagundutako jardueraren baten gastua hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, soberan gelditutako zenbatekoa eranskinean zehaztutako beste atal batzuetara mugitu ahal izanen da, betiere gastuak dagozkion ordainagiriekin egiaztatzen badira, emandako dirulaguntzaren muga gainditu gabe eta laguntzaren helburuak bete badira.

- e) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en los centros que no puedan recuperarlo.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026, y pagado antes del 31 de diciembre. No obstante, no se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, Laba Elkartea presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 30 de noviembre de 2026, una memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.

Los importes establecidos para cada apartado subvencionable en el anexo I del presente convenio no tendrán carácter vinculante, de forma que, si el coste de alguna de las actividades subvencionadas resultara inferior al previsto inicialmente, el exceso de cuantía presupuestado podrá aplicarse a otros de los apartados contemplados, siempre y cuando los costes se avalen con los correspondientes documentos de pago, sin superar, en ningún caso, el límite de la subvención concedida y

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolanahi ere, ea gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalen gutxitu ere.

G) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza epe bakarrean ordainduko da, 2026ko azaroaren 15era arte egindako gastuen ordainketa-agiriak aurkeztuta. Emandako dirulaguntza justifikatutako kopuruetara egokituko da, emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

Aipatutako ordainketan, aurrerakin gisa sartuko dira 2026ko azaroaren 15etik abenduaren 31ra bitartean sortzen eta ordaintzen diren gastuak, eta 2027ko otsailaren 28a baino lehen justifikatu beharko dira. Bestela, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta. Edonola ere, ordainketaren zenbatekoa egindako benetako gastuen justifikazioaren arabera izango da.

se hayan cumplido los objetivos y finalidad de la ayuda.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

G) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en un único plazo tras la justificación de los gastos realizados hasta el 15 de noviembre de 2026. El importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada sin que pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

En dicho abono, se incluirán, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 15 de noviembre y el 31 de diciembre de 2026, debiendo ser justificados éstos antes del 28 de febrero de 2027. En caso contrario, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al

cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

H) GARDENTASUNA

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebeteen, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, II. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidetan bertan (II. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarritako mugak gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

H) TRANSPARENCIA

1. Las entidades privadas a que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20% del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo II, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (Anexo II).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la

a) Aurreko urteko negozio-zifra.

b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilaetako epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaketa.

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.

d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Informazio hori II. eranskinean zehaztutako estekaren bidez aurkeztuko zaio Nafarroako Gobernuari. Halaber, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikuluekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura

que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

La información señalada deberá ser presentada al Gobierno de Navarra mediante el enlace recogido en el anexo II. Asimismo, de acuerdo con el artículo 5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de datos personal (firma

elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak gardentasun betebeharra bete behar ez badu aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, horren gaineko aitorpena aurkeztu beharko du.

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer expediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da

electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos deberá presentar una declaración en tal sentido.

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del

izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

I) AZPIKONTRATAZIOA

Erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango ditu diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako baldintzak bete beharko ditu.

J) EZ-BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUSTEAK

a) Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Balorazio batzordeak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

K) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari, dirulaguntzaren onespenez hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuak Euskarabidea-

cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

I) SUBCONTRATACIÓN

La entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas, quedando sometida al cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

J) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La Comisión de Valoración podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y

Euskararen Nafar Institutuaren bitartez parte hartzen duela. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

Euskarabidearekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

K) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo
Ekintzako eta Euskarako
kontseilaria /
La consejera de Memoria y Convivencia,
Acción Exterior y Euskera

Ana Ollo Hualde

escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Se compartirá con Euskarabidea la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

K) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

En Pamplona a la fecha de la firma digital

Laba elkartearen presidentia /
La presidenta de la asociación Laba

Ibone Labiano Ciriza

2026eko aurrekontua / Presupuesto de 2026

Azalpena / Concepto	Zenbatekoa/ Cantidad
LANGILE GASTUAK: koordinatzailea (25 orduko lanaldia, 11 hilabete) GASTOS DE PERSONAL: coordinación (jornada de 25 horas, 11 meses)	17.000 €
ZEHARKAKO GASTUAK: aholkularitza, materiala, ordenagailua, soinu teknikaria, telefonoa. GASTOS INDIRECTOS: asesoría, materiales, ordenador, técnica/o de sonido, teléfono.	3.000 €
PROIEKTUEN GASTU ZUZENAK: Erupzioa, Ongi Etorri Iruñera. GASTOS DIRECTOS DE LOS PROYECTOS: Erupzioa, Ongi Etorri Iruñera.	2.500 €
KOMUNIKAZIOA: diseinua, argazkiak eta bideoak, euskarriak eta inprimaketa lanak, irratia eta iragarkiak, web orria eguneratzea. COMUNICACIÓN: diseño, fotos y vídeos, soportes y trabajos de impresión, radio y anuncios, actualización de la página web.	3.500 €
OSOTARA / TOTAL	26.000 €

III. eranskina/ Anexo III

[Gardentasuna betebeharra / Obligación de transparencia](#)

[Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko /
Presentación de la declaración de no estar sujeto a la obligación de transparencia.](#)